

Antropología Experimental

<http://revistaselectronicas.ujaen.es/index.php/rae>

2025. nº 25. Texto 04: 35-47

Monográfico: Paisaje lingüístico

Universidad de Jaén (España)

ISSN: 1578-4282 Depósito legal: J-154-200

DOI: <https://dx.doi.org/10.17561/rae.v25.9416>

Recibido: 15-11-2024 Admitido: 20-01-2025

“Cambiá el statu quo”: paisaje lingüístico y artivismo en Córdoba (Argentina)

“Cambiá el statu quo”: linguistic landscape and activism in Córdoba (Argentina)

Magdalena GONZÁLEZ ALMADA

CIFFyH-CONICET, UNC (Argentina)

mgonzalezalmada@conicet.gov.ar

Resumen

Esta investigación se propone revisar algunas inscripciones y dibujos que se encuentran en calles de la ciudad de Córdoba, Argentina, con el propósito de indagar en la intersección entre dos posiciones teórico-metodológicas: paisaje lingüístico y artivismo. El paisaje lingüístico involucra expresiones callejeras que no siempre presentan rasgos de autoría o de escrituras sistematizadas en el marco de una institucionalidad (escuela, academia, entre otras) al tiempo que resultan en modos de caracterizar a una ciudad al aportar una identidad siempre en construcción y en proceso. De esta manera, el paisaje lingüístico se presenta como una posibilidad de realizar –al mismo tiempo– análisis vinculados con la escritura y con el espacio a partir de intervenciones concretas que aportan un principio de reflexión sobre lo escrito, lo político, lo local y lo global, entre otros aspectos de relevancia. El presente trabajo plantea la hipótesis de que parte del paisaje lingüístico de la ciudad se inscribe en lo que se denomina “artivismo”, es decir, las intervenciones callejeras resultan expresiones estéticas de un arte militante o provienen de un cierto activismo desarrollado, en los casos que ilustran esta investigación, en una dimensión política y ecológica.

Abstract

This research aims to review some inscriptions and drawings found in the streets of the city of Córdoba, Argentina, with the purpose of investigating the intersection between two theoretical-methodological positions: linguistic landscape and activism. The linguistic landscape involves street expressions that do not always present features of authorship or systematized writings within the framework of an institutionality (school, academy, among others) while at the same time they result in ways of characterizing a city by providing an identity that is always under construction and in progress. In this way, the linguistic landscape is presented as a possibility of carrying out – at the same time – analyzes linked to writing and space based on concrete interventions that provide a principle of reflection on what is written, political, local and global, among other relevant aspects. The present work raises the hypothesis that part of the linguistic landscape of the city is part of what is called “artivism”, that is, street interventions are aesthetic expressions of a militant art or come from a certain developed activism, in the cases that illustrate this research, in a political and ecological dimension.

**Palabras
Clave**

Paisaje lingüístico. Artivismo. Ciudad de Córdoba
Linguistic landscape. Artivism. City of Córdoba

Brochazo inaugural

Esta investigación se propone revisar algunas inscripciones y dibujos que se encuentran en calles de la ciudad de Córdoba¹, Argentina, con el propósito de indagar en la intersección entre dos posiciones teórico-metodológicas: paisaje lingüístico y activismo. El paisaje lingüístico involucra expresiones callejeras que no siempre presentan rasgos de autoría o de escrituras sistematizadas en el marco de una institucionalidad (escuela, academia, entre otras) al tiempo que resultan en modos de caracterizar a una ciudad al aportar una identidad siempre en construcción y en proceso. De esta manera, el paisaje lingüístico se presenta como una posibilidad de realizar –al mismo tiempo– análisis vinculados con la escritura y con el espacio a partir de intervenciones concretas que aportan un principio de reflexión sobre lo escrito, lo político, lo local y lo global, entre otros aspectos de relevancia. El presente trabajo plantea la hipótesis de que parte del paisaje lingüístico de nuestra ciudad se inscribe en lo que se denomina “activismo”, es decir, las intervenciones callejeras resultan expresiones estéticas de un arte militante o provienen de un cierto activismo desarrollado, en este caso, en una dimensión política y ecológica. De este modo, para el caso que me interesa presentar, partiré de dibujos, figuras e inscripciones que se encuentran en las calles de distintas zonas de la ciudad, con especial énfasis en los barrios aledaños al centro, a los fines de identificar el arte militante de grupos antiespecistas que dibujan, escriben y grafitean la ciudad en defensa de los derechos de los animales. Me interesa, particularmente, desentrañar las estrategias a partir de las cuales se intersectan las vías de análisis propiciadas por la noción de paisaje lingüístico y la de activismo.

Este trabajo, entonces, forma parte de una investigación que se propone atender un espectro amplio de calles que incluyen un recorrido por diversos barrios tales como Güemes, Alberdi, Alto Alberdi y la zona de Ciudad Universitaria. Si bien no todas las imágenes capturadas a lo largo del trabajo de campo integrarán este artículo, sí algunas de ellas resultarán relevantes para ilustrar el análisis que se pretende desarrollar en este trabajo². El diálogo ineludible entre imagen y texto que se da sobre todo en expresiones que vinculan dibujos y palabras, resulta en que la dimensión del activismo implique una estrategia de protesta de amplio espectro que impugna los modos de vida en un mundo capitalista y globalizado. La particularidad del grupo o persona que realiza estas intervenciones callejeras, la autoría de estas, su carácter colectivo o individual, sus proyecciones políticas, la espacialidad en la que se inscriben, etc, serán algunos de los aspectos a tener en cuenta en el análisis. Estas variables forman parte sustancial de la investigación puesto que una vez que se inicia con las preguntas referidas a ciertos aspectos del paisaje lingüístico de Córdoba inmediatamente surgen cuestiones vinculadas con otros ámbitos disciplinares que lo problematizan lo cual provoca que el análisis no sea sólo lingüístico, sino que incluya otras esferas del conocimiento. La necesidad de indagar en el espacio y la exigencia de componer un marco teórico acorde con las demandas del objeto de estudio implica, de hecho, un despliegue transdisciplinario que permite admitir toda la complejidad de este trabajo. Desde el lugar del activismo, la cuestión estética adquiere un importante valor en la composición de este tipo de protesta callejera proyectando una serie de sentidos vinculados con las emociones y la empatía ante el mundo animal que se constituyen en parte insoslayable del paisaje lingüístico cordobés.

Para presentar los primeros resultados que obtuve en esta investigación es preciso aclarar que el marco teórico se apoya en tres soportes conceptuales: paisaje lingüístico, activismo y palimpsesto que desarrollaré brevemente.

Mirada desde el paisaje lingüístico

En el marco de esta investigación, asumo que el estudio del paisaje lingüístico forma parte de un variado y heterogéneo plano discursivo. En ese sentido, el discurso social como lo indica Marc Angenot, incluye “todo aquello que se dice y se escribe en un estado de sociedad, todo aquello que se imprime, todo lo que se habla y se representa hoy en los medios electrónicos” (2010, p. 20). Es por ello por lo que

¹ La ciudad de Córdoba es la capital de la provincia que lleva el mismo nombre y se encuentra ubicada en la zona central de Argentina. Su relevancia política e histórica la posicionan en un lugar destacado más allá de Buenos Aires. La ciudad es amplia y diversa y una de sus características principales es la población joven que la habita que se ve atraída por el ámbito universitario. Esto le otorga un carácter vivaz y dinámico que se traduce en actividades culturales de diversa índole entre otras de interés general.

² El recorte efectuado para esta investigación incluye sólo ilustraciones.

el paisaje lingüístico se incluye dentro del discurso social y, en algunos casos, lo interpela y cuestiona en sus aspectos más hegemónicos.

La noción de paisaje lingüístico surgió en 1997 a partir de un artículo publicado por Laundry y Bourhis. Ese texto inaugural admitió que todo el “conjunto de textos públicamente visibles en cualquier lengua escrita, a saber, letreros, carteles, pancartas, señales, graffiti, y todo tipo de inscripciones, tanto las elaboradas profesionalmente como de manera improvisada, presentes en el espacio público y privado” (Moustaoui Srhir, 2019, p. 9) formaban parte del paisaje lingüístico de un espacio determinado. Con ello se abrió un nuevo campo dentro de las investigaciones radicadas en el área de la sociolingüística con la inclusión de estudios muy variados lo cual conlleva un profundo desafío puesto que estos se vuelven, en su mayoría, necesariamente transdisciplinarios. Asimismo, es posible asumir que “los hablantes, los actores sociales y las comunidades lingüísticas crean, reinventan, negocian y construyen sus prácticas y usos de la lengua en un espacio y contexto histórico determinados” (p. 9) de modo que el estudio del paisaje lingüístico allana el camino hacia una comprensión compleja de los modos de apropiación de un espacio determinado sin descuidar el fuerte carácter social que lo singulariza.

El paisaje lingüístico se caracteriza, entre otros aspectos, por encarar el análisis del “uso de las lenguas en el espacio” (Moustaoui Srhir, 2019, p. 7) en el que se involucran los datos recogidos por la sociolingüística urbana, entre otros aportes disciplinares. Esta noción para abordar las particulares inscripciones callejeras que se encuentran en la ciudad incluye el estudio de la cartelería comercial, de las indicaciones para llegar a lugares o los nombres de las calles al tiempo que incorpora diversas materialidades lingüísticas y estéticas que forman amplias posibilidades de construcción de objetos de estudio que, posteriormente, darán paso a una diversidad de investigaciones en este plano, tal como se aprecia en otros trabajos que integran este número monográfico. La dimensión de lo urbano cobra una relevancia fundamental puesto que acapara una especial atención en el marco de los estudios dedicados al paisaje lingüístico. La profusión de cartelería en general y de inscripciones en las diversas calles de la ciudad vuelven muy atractivo el estudio del paisaje lingüístico de Córdoba.

Para esta investigación en particular, interesa la noción de paisaje lingüístico como una posibilidad de abordaje de las inscripciones y dibujos que pueblan las calles de la ciudad. Con frecuencia, en un tránsito despreocupado y desatento, las imágenes inscritas en las arterias cordobesas pasan desapercibidas a los transeúntes que, sin embargo, se encuentran ya acostumbrados a estas manifestaciones. A medida que la investigación avanzó, resultó más evidente que los textos que integran el corpus de análisis representan una posición política de fuerte contenido ecológico. Los grupos que militan el multiespecismo son variados e intervienen la vía pública de diversas maneras. Sea con graffiti o con estencil, con dibujos o con textos, al prestar atención en las calles, resulta evidente que este tipo de intervenciones captan la atención del paseante desinteresado para, de manera inmediata, interpellarlo respecto de la problemática del cuidado animal en un contexto capitalista.

Mirada desde el activismo

El análisis de las manifestaciones callejeras vinculadas al multiespecismo y a la defensa de los derechos de los animales se ubica dentro de prácticas encabalgadas entre lo estético y la militancia. Según Karina Bidaseca

“activismo es una palabra que combina “arte” y “activismo”, y que no necesariamente define el arte político en el lenguaje de lo que defino como “estéticas descoloniales” en tanto son prácticas pedagógicas radicales de resistencias eróticas en relación, situadas en el Sur metafórico y material; que cuestionan el canon colonial y desafían los formatos artísticos, curatoriales y de investigación; y que logran subvertirlo mediante la creación de un tercer espacio. Son también ficciones futuristas por su capacidad transformadora de descolonizar el tiempo de la narrativa lineal y universal de la historia” (2023, p. 37).

Esta definición adquiere en esta investigación una importancia sustancial puesto que los dibujos que analizo desde la perspectiva del paisaje lingüístico se definen como expresiones callejeras –por tanto, públicas– y forman parte de un “producto cultural” estético Y de protesta. Este vínculo provoca que

resulten relevantes ciertos aspectos y fines que pretenden cumplir las ilustraciones o los grafitis: a) manifestarse en contra de ciertos consumos vinculados al capitalismo b) humanizar la mirada del transeúnte ante ciertos hitos vinculados al consumo de carne c) politizar la cuestión de la alimentación d) embellecer la propuesta política con dibujos, el uso de colores e inscripciones. En definitiva, se trata de hacer protesta, pero cumpliendo ciertos fines estéticos. En este sentido, las imágenes de los cerditos y de los pollitos, entre otros animales³, que habitan las paredes de la ciudad de Córdoba se vuelven una ilustración *reconocible*, por sus características, y *bella* desde un punto de vista estético. La repetición de los diseños, pero no de los textos, complejiza el mensaje que pretenden enviar los dibujos. Si, como indica Manuel Delgado, “el arte activista no sólo aparece acompañando las luchas urbanas actuales, sino que en buena medida las impregna de sus postulados teóricos y estéticos, sobre todo en lo que hace a su voluntad de resignificar el espacio público” (2013, p. 68) entonces, las manifestaciones antiespecistas resultan una expresión activista en cuanto impugnan las acciones de comercialización y consumo masivo de carne al tiempo que eligen protestar desde el uso de dispositivos estéticos que, en definitiva, se tornan políticos. Agrega Delgado que

“se trata de un nuevo tipo de arte político a cargo no solo de artistas, sino también de comunicadores, publicistas, diseñadores, arquitectos..., con expresiones muy diversas que, de manera imprecisa y con límites y contenidos discutibles, han sido agrupadas bajo el epígrafe general de arte activista o activismo. Sus obras de denuncia comparten la vehemencia y la intencionalidad del antiguo arte de agitación y propaganda, pero no se conforman, como el agitprop, con ser meras transmisoras de consignas de partido o instrumentos a disposición de la pedagogía popular de proyectos revolucionarios, sino que combinan un lenguaje artístico novedoso con una propuesta política transformadora de la realidad” (p. 69).

Este es el fundamento por el cual en esta investigación se sostiene que los textos⁴ seleccionados para integrar el corpus forman parte de expresiones activistas.

El arte callejero como palimpsesto

La noción de palimpsesto es empleada en la investigación de dos maneras: en primer lugar, en su sentido lato, es decir, como una escritura que se inscribe por sobre otra. En la antigüedad, debido a la escasez del papiro y de otros soportes para la escritura, estos eran reutilizados y entonces se realizaba un borrado de la escritura anterior para dar lugar a la escritura posterior. Este proceso debía realizarse con mucho cuidado y precaución para no dañar el material. En el caso de mi investigación, tomo a las paredes callejeras como un palimpsesto dada la inestabilidad en el mantenimiento de las ilustraciones y grafitis de las paredes. Las inclemencias climáticas, la sobreimpresión y la “sobreexpresión” callejera hace que estas manifestaciones por momentos se vuelvan vulnerables a nuevas pintadas o a borrados o a desvanecimientos de las pinturas empleadas. En segundo lugar, entiendo la noción de palimpsesto en términos metafóricos en el sentido de Gerard Genette quien en su libro *Palimpsestos. La literatura en segundo grado* (1989) trama y analiza las diversas relaciones transtextuales que puede provocar un texto. Es decir, en el plano de esta investigación, cada figura se considerará como una proyección textual en la que se asientan diversos modos de transtextualidad. Esta posibilidad de relación entre la textualidad de la pared que conecta y arma red con otras textualidades enriquece tanto su propósito estético como su propósito político volviendo a la imagen en algo más que un mero elemento del paisaje lingüístico de la ciudad. O, más bien, complejiza el análisis desde el paisaje lingüístico. De acuerdo con lo expresado por Germán Prósperi⁵

³ A partir del trabajo de campo realizado se observó mayor número de representaciones de cerdos que de otros animales, aunque gatos, zorros y animales de la fauna autóctona son también representados como parte de la protesta.

⁴ Siguiendo el ejemplo de Carmen Fernández Juncal (2019) en este artículo emplearé indistintamente la denominación signos o textos para referirme a los materiales que integran el corpus.

⁵ Si bien Prósperi se basa en la lectura literaria, considero que para esta investigación pueden aplicarse esos mismos argumentos para leer textos complejos en materia discursiva como los que integran mi corpus.

“en toda lectura literaria intervienen al menos dos textos. Por un lado, el texto efectivamente escrito, es decir la escritura impresa sobre el papel (o sobre otro soporte: pantalla, plástico, etc.) que vemos con nuestros ojos; por otro lado, un segundo texto imperceptible, invisible, superpuesto, de alguna manera, al primero. Por un lado, entonces, lo que podríamos llamar un texto actual, perteneciente al registro de lo visible; por otro lado, un texto virtual, perteneciente al registro de lo invisible” (2016, pp. 215-216).

Lo que Prósperi refiere es que existe una doble dimensión en la lectura de un texto y esto es lo que considero palimpsesto para esta investigación: no sólo lo referido a una materialidad exclusiva o a su deterioro, sino a su posibilidad transtextual de interpelar otros discursos. Esto ocasiona que el espacio público callejero se torne, también, en una arena de disputa de sentidos discursivos amplia y heterogénea que interfiere, al mismo tiempo, una vastedad de esferas discursivas.

Un recorrido por el arte callejero cordobés

Las tres nociones empleadas para el análisis están, evidentemente, conectadas entre sí y componen una malla conceptual que contiene y permite el abordaje crítico de las imágenes seleccionadas para llevar a cabo la investigación. Para esta ocasión seleccioné nueve fotografías de expresiones artivistas tomadas durante los primeros seis meses del año 2024 en diversos sitios de la ciudad, en barrios aledaños al centro tales como Güemes, Alberdi, Alto Alberdi y la zona de Ciudad Universitaria. El objetivo es mostrar el modo en el cual estas intervenciones, que se repiten en numerosos espacios urbanos y serranos⁶ de la ciudad de Córdoba y del Gran Córdoba, interpelan y animan una reflexión sobre la relación entre humanos y animales, planteando una disputa al capitalismo imperante en un marco por la defensa del multiespecismo. Es por ello que para la redacción de este artículo consideré necesario, para marcar coherencia con el objeto de estudio, el empleo del lenguaje inclusivo puesto que no sólo que aparece en la figura 3 de nuestro corpus sino que la noción de multiespecismo exige una reflexión sobre los postulados del poshumanismo, una especial atención a los seres no-humanos, la inclusión de la animalidad dentro de una consideración por los seres vivos, el descentramiento de lo humano y la disputa por la hegemonía del discurso antropocentrista, entre otros aspectos. En dicho marco, los discursos ecológicos feministas han adquirido una gran visibilidad puesto que consideran al consumo capitalista excesivo como una exacerbación del patriarcado. Estas discusiones sobre los modos de vida contemporáneos se vinculan con “la des-humanización [que]es la condición *sine qua non* del aniquilamiento de la otredad planteadas por la noción de colonialidad” (Bidaseca, Núñez Lodwick, Lustman, 2023, p. 1). En consecuencia, el uso del lenguaje inclusivo resulta una opción política de incorporación de todos los seres, humanos y no-humanos, sin distinción de género, una propuesta que se encuentra implícita como proyección de sentido de las ilustraciones analizadas en este trabajo.

Para el estudio de las imágenes se tuvieron en cuenta diversos aspectos que paso a desglosar sin orden de jerarquía:

Autoría

Si bien es cierto que numerosas manifestaciones artivistas no llevan firma, otras, por el contrario, asumen una autoría clara y evidente. En ocasiones, se trata de autorías colectivas que suspenden las responsabilidades individuales y se expresan como una comunidad enrolada bajo un mismo objetivo estético-político: surcar las paredes de la ciudad con eslóganes o dibujos. En lo que refiere a las inscripciones callejeras no resulta sencillo, en algunos casos, advertir la cuestión de la autoría, no obstante, para el caso seleccionado en esta investigación la autoría se encuentra explicitada. Por un lado, está la imagen que proyecta el sentido de la protesta que se vuelve “reconocible”, es decir, permite que quien observa reconozca la marca de una misma autoría en todas las ilustraciones. Por otro lado, la firma que marca una identidad individual o colectiva que es, al mismo tiempo, una consigna política. Y, en tercer lugar, se encuentra expuesta una grafía que se repite en todas las ilustraciones. Por tanto, en estas imágenes se

⁶ Como parte del trabajo de campo se observaron imágenes del cerdo y de otros animales en localidades del Gran Córdoba como Villa Allende, Unquillo, Río Ceballos, Mendiolaza y Salsipuedes.

manifiestan claramente el objetivo de la protesta, la ilustración que la identifica y la firma. La firma está presente en la mayoría de las ilustraciones que integran este corpus y se trata de una pequeña figura ubicada al costado del cerdo con la inscripción “Cambiá el statu quo” tal como se observa en las figuras 3 y 4. En ocasiones, el eslogan está modificado por “Cambiá la realidad” (figura 6) o simplemente por “Statu quo” (figuras 2 y 5). En algunas imágenes sólo aparece el triángulo dibujado en un solo trazo que es el logo del artista como en las figuras 7, 8 y 9. Estas imágenes se caracterizan por llevar una firma que es similar en todos los dibujos, aunque en ocasiones se presenten sin firma como en el caso de la figura 1. Cambiá el statu quo, entonces, se caracteriza por dejar explicitado el nombre, de ficción, y un logo. A partir de esta firma, es posible localizarla en la red social Instagram (@cambia.el.statu.quo) donde se encuentra una amplia galería fotográfica con los trabajos del artista. Se exponen una variedad de frases en grafitis, diseños en formato estencil, pósters que emplean diversos colores y tipografías, todos ellos con consignas antiespecistas en una vasta zona de acción que incluye localizaciones de la ciudad de Córdoba y del interior de la provincia del mismo nombre.

“Sobreexpresión” y reinscripciones

Al tomar la noción de palimpsesto resulta evidente que es posible advertir el diálogo entre escrituras puesto que en ocasiones la ilustración que forma parte de esta investigación no se encuentra aislada, sino que ocupa una pared junto a otras con las cuales dialoga. Por ejemplo, en la figura 1 se observa la ilustración del cerdo en la cual está sobreimpreso un estencil con la inscripción de campaña electoral “Milei 2023” que alude a las elecciones presidenciales del año 2023⁷. También se encuentra un grafiti de protesta en contra del acuerdo con China, varios grafitis e inscripciones con aerosol. Esto indica que esta pared ha sido intervenida hace más de un año y por distintos actores sociales. Es posible encontrar inscripciones de carteles a favor del multiespecismo o del consumo vegano como se observa en la figura 2 o grafitis con expresiones amorosas con aerosol como en la figura 7. En todo caso, en la mayoría de las fotografías que integran este trabajo hay una “convivencia” en las paredes, las paredes “hablan” y transmiten una diversidad discursiva interesante para la reflexión. En este sentido, entiendo que hay una “sobreexpresión” o exceso de expresión, una profusión de inscripciones y reinscripciones, un palimpsesto en donde la pared es el lienzo sobre el que se pintan todas estas expresiones, algunas, como las que interesan a esta investigación, de fuerte carácter político, otras con carácter sentimental, otras indefinibles como los trazos de las figuras 3, 8 y 9. Por tanto, si bien los signos que integran esta investigación son los que efectivamente forman parte del análisis, no es posible descuidar el carácter social y transtextual que caracteriza a estos discursos.

Deterioro de las imágenes

En relación con la noción de palimpsesto, también resulta necesario anotar no sólo las sobreexpresiones o reinscripciones sino también el deterioro por causas climáticas de las ilustraciones tal como se aprecia en la figura 6. El desgaste de este dibujo permite especular sobre la cantidad de tiempo que ha pasado desde su ejecución, lo cual aporta una dimensión temporal al análisis. Se trata, en algunos casos, de imágenes que manifiestan el paso del tiempo como se observa en la figura 1 y 8 en las cuales es posible distinguir un efecto climático de desgaste de la ilustración. El deterioro de las imágenes también está dado por sobreexpresiones o reinscripciones que no se pueden percibir porque han sido sacadas o arrancadas y que sólo han dejado rastros imperceptibles para el análisis tal como se advierte en las figuras 2, 8 y 9. Por el contrario, las figuras 3, 4, 5 y 7 muestran un estado de conservación destacable, lo cual permite inferir que o bien se han conservado por falta de otras intervenciones callejeras o bien porque son de ejecución más reciente.

Espacialidad

Este aspecto resulta relevante para el análisis porque proyecta una noción sobre los espacios apropiados por las ilustraciones. Para el caso de los signos que integran el corpus de este trabajo se relevaron

⁷ Las elecciones presidenciales del año 2023 se llevaron a cabo el día 22 de octubre. Sin embargo, hubo otras instancias de campaña con anterioridad a esa fecha, por lo tanto, es posible inferir que la inscripción a favor del candidato Javier Milei se haya realizado con anterioridad a octubre de 2023.

dibujos en paredes en algunos casos muy deterioradas como se aprecia en la figura 1, casas en apariencia abandonadas (figura 4 y 5), terrenos baldíos (figura 7) y en construcciones (figura 3). Asimismo, en las figuras 2 y 9 resulta interesante la ocupación de paredes institucionales como en el caso del Museo de Artesanías de la calle Belgrano (figura 2) y de la Universidad Tecnológica Nacional (figura 9). La figura 1 ingresa en esta clasificación puesto que se trata de una de las paredes laterales del IPET⁸ n° 247 “Ingeniero Carlos A. Cassaffousth”. Respecto de la espacialidad, entonces, las ilustraciones seleccionadas para el corpus dan cuenta de paredes apropiadas porque en apariencia no tienen un dueño o no están habitadas u ocupadas y otras más institucionalizadas que, sin embargo, no parece que se hayan ocupado con alguna autorización específica puesto que conviven con otras inscripciones, como ya se mencionó con anterioridad.

Narrativa del personaje del cerdo

A partir de las figuras seleccionadas resulta evidente el carácter narrativo que caracteriza a las imágenes que integran el corpus. Si bien se trata de una narrativa simple ajustada a la estructura “inicio-nudo-desenlace” en alguna medida emula el proceso vital “nacimiento-desarrollo-muerte”. Los textos acentúan lo que se expresa en imágenes: los cerdos nacen, se desarrollan y mueren. La apelación a la madre en la figura 6 indica que se trata de un cerdo joven que proyecta una identificación con la infancia humana y la necesidad de protección materna. El deseo de vivir se manifiesta en la figura 7 y la secuencia narrativa concluye con la muerte del personaje (figura 9). Es decir, un ordenamiento de las imágenes permite narrativizar la vida del cerdito. En algunas ilustraciones, intervienen dos personajes, marcando la relación humano-animal como en las figuras 4 y 5.

Asimismo, resulta muy relevante para el análisis los textos insertados en las ilustraciones. Con un globo de diálogo de formato tradicional, propio de la historieta, el personaje habla y provoca una comunicación directa con los transeúntes como se observa en todas las imágenes del corpus. En las figuras 4 y 5, no obstante, quien habla es el ser humano. En la figura 4 se aprecia un texto que no forma parte del diálogo y que sirve de mensaje reflexivo sobre la empatía. El diálogo permite enfatizar el carácter interrelativo, pese a la ausencia de vocativos.

Humanización y personificación del personaje

Los rasgos marcados en el punto anterior se enfatizan con la humanización y personificación del personaje. No sólo se trata de una mera personificación en la que el personaje realiza acciones propias de seres humanos como hablar, por ejemplo, sino que además está humanizado en un sentido sensible que coloca al cerdo al mismo nivel de un ser humano. Esta humanización del animal intenta enfatizar la interpelación emocional hacia los transeúntes para provocar un efecto de mayor empatía hacia el animal. En la figura 1, por ejemplo, el diálogo explicita el carácter humanizado del cerdito al expresar que “Soy alguien”. En las distintas ilustraciones las emociones del personaje se muestran igualando a los sentimientos humanos: tristeza, dolor, impotencia. Estas emociones se manifiestan a partir del texto y de la expresión en el rostro del animal. En ocasiones se acentúan con la ilustración de lágrimas como en la figura 5 y 8. Al mismo tiempo, la humanización lleva a que sea posible, en la observación de las distintas imágenes, marcar un derrotero vital que concluye con la muerte del cerdo como se observa en la figura 9. A tiempo de humanizar a los animales, de humanizar en consecuencia la mirada de los transeúntes, la consigna política es explícita puesto que humanizando a los cerdos resulta posible cuestionar su matanza y consumo.

Empatía multiespecista

Uno de los rasgos más sobresalientes de estas ilustraciones es la apelación a la empatía. De un modo explícito la empatía aparece en la figura 4, pero se ve acentuada también en la figura 5 por la manifiesta interacción multiespecista entre humanos y no-humanos. En este sentido, se propone una convivencia pacífica entre especies asumiendo que los seres humanos no han llegado aún a un conocimiento de la importancia del sostenimiento amable de esa relación. El texto de la figura 8 se pregunta “¿Cuándo entenderán?” en clara referencia a los humanos mientras que el de la figura 3 insiste en equiparar la vida humana con la vida animal.

⁸ Siglas de Instituto Provincial de Formación Técnica.

Configuración temporal y proyección de una idea de futuro

Las distintas figuras seleccionadas para este trabajo proyectan de manera implícita y explícita una configuración temporal dada no sólo por una secuencia narrativa, como se indicó más arriba, sino por un énfasis colocado en la cuestión del tiempo. La figura 2 indica que “Queda poco tiempo” y puede leerse en un doble sentido: queda poco tiempo vital para el animal que sabe que se dirige a su muerte y, a la vez, queda poco tiempo para las formas de vida humanas. Es decir, a partir de la empatía que las imágenes construyen es posible interpretar que las vidas de los cerdos se corresponden o se identifican con las vidas de lxs seres humanxs.

Las figuras 4 y 5 manifiestan una proyección de futuro esperanzadora basada en la convivencia armónica y pacífica representada en el abrazo entre lxs seres humanxs y los cerdos y acentuada en el texto que indica “Todo va a estar bien”. Esa esperanza, sin embargo, descansa en la necesidad de un cambio tal como se observa en la figura 5 “Pronto el mundo será distinto”, un cambio que se intuye que viene aparejado a la modificación de las apreciaciones sobre el mundo animal. Los eslóganes de estas ilustraciones acentúan esta idea: “cambiá el statu quo” (figura 4) y la firma “statu quo” (figura 5) indican que existe una tensión entre el orden de cosas actual y los cambios necesarios para poder garantizar un modo de vida amable, y no utilitario, con los animales.

Aspectos políticos: uso del lenguaje inclusivo y acuerdo con China

Dentro de los aspectos políticos más destacados de estas ilustraciones se encuentra el uso del lenguaje inclusivo (figura 3) que da cuenta de un posicionamiento lingüístico-político en favor de la diversidad de género y de las diversidades sexuales. En acuerdo con una propuesta de mundo empático y multiespecista, este carácter acentuado por el uso del lenguaje inclusivo resulta coherente con la propuesta en su conjunto, puesto que se proyecta un sentido de armonía y de respeto por lxs demás.

Finalmente, el carácter político más explícito es la protesta por el acuerdo firmado entre China y Argentina en 2020 que consiste en una inversión millonaria por parte del país asiático para instalar 25 granjas y frigoríficos en Argentina con el objetivo de incrementar la producción de carne de cerdo para su exportación⁹. Este memorándum fue fuertemente criticado por grupos activistas ecologistas y de militancia vegana y provocó innumerables manifestaciones gráficas callejeras. @cambia.el.statu.quo no sólo es elx artista de las ilustraciones que forman parte de este artículo, sino que también es elx autorx de numerosos afiches, calcomanías, pintadas y estencils que se encuentran en las calles de Córdoba y de las zonas aledañas a la ciudad.

Galería fotográfica



Fig. 1. Fotografía tomada por la autora en la calle Santa Cruz, barrio Alberdi

⁹ Para saber más sobre la crítica a ese tratado ver el texto de María Pilar Bueno (2020).



Fig. 2. Fotografía tomada por la autora en la calle Belgrano, barrio Güemes



Fig. 3. Fotografía tomada por la autora en inmediaciones de Ciudad Universitaria



Fig. 4. Fotografía tomada por la autora en la Avenida Colón, barrio Alto Alberdi



Fig. 5. Fotografía tomada por la autora en la calle Duarte Quirós, barrio Alto Alberdi



Fig. 6. Fotografía tomada por la autora en la calle La Rioja, barrio Alberdi



Fig. 7. Fotografía tomada por la autora en la calle Sol de Mayo, barrio Alto Alberdi



Fig. 8. Fotografía tomada por la autora en la Avenida Vélez Sarsfield, barrio Güemes



Fig. 9. Fotografía tomada por la autora en inmediaciones de Ciudad Universitaria.

Brochazo de cierre

A modo de cierre de las reflexiones desarrolladas en este texto es posible afirmar que en este tipo de intervenciones callejeras se reconocen prácticas artísticas que irrumpen en el espacio público de la ciudad de Córdoba. Las manifestaciones de protesta, como se vio, se basan en ilustraciones que proyectan una búsqueda estética dada por los trazos, los colores, la grafía y los personajes que se repiten en todas ellas. Desde la perspectiva del paisaje lingüístico, queda explicitado que la cartelería y la publicidad de la ciudad conviven con expresiones políticas que se inscriben en el marco de las protestas por el multiespecismo y la defensa del veganismo. Sin embargo, no se trata sólo de una expresión de desacuerdo sin más, sino que se impulsa una forma de vida que incluya a los animales y una reflexión profunda sobre el estado de cosas actual. El uso de “statu quo” como marca, en el sentido de dejar un registro gráfico, y como firma de autoría indica que de fondo estas imágenes quieren plantear una discusión sobre el estado de cosas actual, tanto en una dimensión política cuanto en una dimensión ecologista que, al fin de cuentas, termina superponiéndose. Una forma de vida alternativa al *statu quo* incluye a las formas de vida animal. Las ilustraciones, también, advierten sobre los peligros de un capitalismo extractivista que se vuelve una máquina insaciable de consumo y de depredación. Este tipo de imágenes, entonces, robustecen y complejizan la noción de paisaje lingüístico y permiten una indagación todavía más detallada acerca de la apropiación espacial que los grupos militantes, entre otros, realizan del espacio público al tiempo que configuran el carácter identitario de la ciudad y de las zonas aledañas a ella. Y, como queda explicitado en las imágenes, se trata de palimpsestos en tanto que son signos que dialogan con otros textos adyacentes, con los que están por encima y con los que están por debajo. La trama textovisual analizada en este artículo proyecta sentidos por demás interesantes que implican, también, una reflexión sobre la escritura, sobre los textos, como una posibilidad para concebir una poética mestiza (Hidalgo Cordero, 2019) que implique la inclusión de formas alternativas y disidentes de expresión cultural.

Bibliografía

- Angenot, M. (2010). *Interdiscursividades. De hegemonías y disidencias*. Córdoba: Editorial de la Universidad Nacional de Córdoba.
- Bidaseca, K. (2023). Estudios de performances y activismos como herramientas de descolonización de las artes y las cosmopolíticas. *Revista Científica de Artes/FAP*, 29(2), 36-57.
- Bidaseca, K., Núñez Lodwick, L. y Lustman, M. (2023). Tramas del activismo: cuerpos-memorias-archivos; performances situadas. *Revista Wirapuru*, 4(8), 1-9. <https://doi.org/10.33871/19805071.2023.29.2.7983>
- Bueno, M. del P. (2020). Cuando la receta del éxito redundante en degradación y pandemia: de cerdos y capitalismo. *Temas y debates*, 24, 477-485. <https://doi.org/10.35305/tyd.v0i0.524>
- Delgado, M. (2013). Artivismo y pospolítica. Sobre la estetización de las luchas sociales en contextos urbanos. *QuAderns-e. Institut Català d'Antropologia*, 2(18), 68-80.
- Fernández Juncal, C. (2019). Paisaje lingüístico urbano y rural: parámetros de caracterización. *Cultura, lenguaje y representación. Revista de Estudios Culturales de la Universitat Jaume I*, XXI, 41-56.
- Ferrari, S. (2024). Paisaje lingüístico y epistemologías indígenas. Consideraciones teóricas y perspectivas de estudio. *Visitas al Patio*, 18(1), 116-135. <https://doi.org/10.32997/RVP-vol.18-num.1-2024-4613>
- Genette, G. (1989). *Palimpsesto. La literatura en segundo grado*. Madrid: Taurus.
- Hidalgo Cordero, K. C. (2019). Navegando entre lenguas salvajes: reflexiones sobre escrituras decoloniales, resistencias lingüísticas y experimentaciones poéticas. *Tessituras. Revista de Antropología e Arqueología*, 7(2), 12-29. <https://doi.org/10.15210/tes.v7i2.16075>
- Moustaoui Srhir, A. (2019). Dos décadas de estudios del Paisaje Lingüístico: enfoques teórico-metodológicos y nuevos desafíos en la investigación. *Signo y seña*, (35), 7-26. <https://doi.org/10.34096/sys.n35.6935>
- Prósperi, G. O. (2016). El texto como palimpsesto. Reflexiones en torno a la lectura literaria. *Revista Chilena de Literatura*, (93), 215-234. <https://doi.org/10.4067/S0718-22952016000200011>